



(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

3. Ordre du jour

Da wollt ech lech den Ordre du jour presentéieren, esou wéi e vun der Presidentekonferenz - dës Kéier net ouni e bësse méi Méi wéi soss - virgeschloe ginn ass, an ech wollt lech froen, ob Der mat deem Ordre du jour d'accord sidd.

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

Ech si virun der Sëtzung informéiert ginn, dass zwee Deputéiert wëllen en Dépôt maache vun enger Resolutioun respektiv zwou Resolutiounen?

Voilà, den Här David Wagner war deen Éischten, dee gefrot huet. Da versuerge mer eis d'Madamm Martine Hansen fir duerno. Här Wagner, wann ech gelift.

(Hilarité et interruptions diverses)

► **M. Jean-Marie Halsdorf** (CSV).- ...Ladies first...

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Jo, et ass d'Chronologie, déi hei zielt, Här Halsdorf.

4. Dépôt d'une résolution et d'une proposition de loi par M. David Wagner

► **M. David Wagner** (*déi Lénk*).- Merci, Här President. Jo, mir hunn d'Chronologie e bëssen duerjërneegehäit. Et ass jo esou, datt ech eng Proposition de loi déposéieren an eng Resolutioun. Ech ginn dovunner aus, datt mer dat elo maachen direkt?

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Jo.

► **M. David Wagner** (*déi Lénk*).- Also d'Proposition de loi, déi mer jo och schonn ëffentlech presentéiert haten, déi ech haut gären deposéieren: Et geet ëm d'Modifikatioun vum Gesetz vum 21. September 2006 vum Bail à loyer, wou mer zwou Modifikatiounen proposéieren, zwee Artikelen. Deen ee concernéiert d'Frais d'agence immobilière. Wéi Der wësst, ass et zurzäit zu Lëtzebuerg net geregelt, wien dofir opkomme soll, de Bailleur oder de Locataire. A mir proposéieren dofir, datt de Commanditaire vun deem Service dofir soll opkommen - dat heescht, am Prinzip ass dat meeschtens och de Propriétaire -, well mer der Meinung sinn, datt souwiso am Kader vun der Wunnengsnout a vun der Wunnengsproblematik hei zu Lëtzebuerg d'Problemer relativ grouss sinn, zemoos fir Locataire, well déi meeschtens jo och am mannste Moyenen hunn.

Wann een alles zesumme berechent, da kënnst een deemno wéi schonn op 6.000 oder 7.000 Euro fir e Locataire, nodeems hien d'Frais d'agence plus TVA bezuelt huet an och nach eng Garantie locative, déi dräi Méint Loyer, spréch heiansdo souguer méi, och wann d'Gesetz dat net esou erlaabt. An dat heescht, do kann een op eng relativ héich Zomm kommen, déi vill Locataire och net esou einfach kënnen débourséieren.

Dofir si mer der Meinung, datt eben éischstens d'Frais d'agence mussen bei de Commanditaire leien, wat jo och normal ass - et ass sozial an et ass normal, well et jo och deen ass, deen de Service freet, deen dofir misst opkommen -, an zweetens, datt och d'Garantie locative misst op ee Loyer pro Mount plafonéiert ginn. Ech mengen, dat wier eng konkret Propos, fir d'Leit direkt ze entlaaschten. Ech hoffen, datt mer och kënnen doriwwer diskutéieren an der Kommissioun. An ech maache mer och Hoffnungen, datt mer vläicht, wahrscheinlech souguer, zu engem Konsens kommen.

7094 - Proposition de loi portant modification de la loi modifiée sur le bail à loyer du 21 septembre 2006

Dat Zweet maachen ech dann och ganz schnell: Mir hunn eng Resolutioun deposéiert, wëllen eng Resolutioun deposéieren iwwert d'Tierkei.

Résolution

La Chambre des Députés,

constatant

- qu'au mois de mai 2016, la Grande Assemblée nationale de Turquie a décidé de suspendre l'immunité parlementaire de 138 députés, vote rendu effectif par promulgation du Président de la République de Turquie le 7 juin 2016;

- que cette suspension de l'immunité parlemen-

taire a été dénoncée par le Parlement européen, en date du 9 juin 2016, comme un déni de droit et une atteinte à la liberté d'expression;

- qu'en date du 20 mai 2016, la Commission européenne a exprimé de sérieuses préoccupations à l'égard de cette décision;

- que la Commission de Venise recommande la réinstauration de l'inviolabilité des députés dans son rapport du 14 octobre 2016;

- que suite au coup d'État manqué des 15 et 16 juillet, le Gouvernement de la République de Turquie a mis en branle une vaste opération de suspensions ou d'arrestations de fonctionnaires ou de citoyens;

- que plus de 90 journalistes, dont le rédacteur en chef d'un des principaux quotidiens du pays, Cumhuriyet, ont été placés en état de détention ou d'arrestation, suscitant ainsi la protestation au niveau international des organisations et syndicats de journalistes;

- qu'en date du 3 novembre 2016, le Procureur d'État a ordonné l'arrestation de 11 députés issus du parti HDP, dont les deux coprésidents du parti,

condamné

- les arrestations des députés du Parlement de la République de Turquie, lesquelles constituent des violations graves des droits démocratiques incompatibles avec les principes d'un État de droit,

- les atteintes répétées à l'encontre de la liberté de la presse perpétrées en République de Turquie qu'aucune mesure de sécurité intérieure ne saurait justifier,

exprime

- sa solidarité avec les députés du Parlement de la République de Turquie et les journalistes arrêtés,

appelle

- les autorités de la République de Turquie à rejoindre la voie de la démocratie en cessant les poursuites envers des députés élus par le suffrage universel et des journalistes.

(s.) David Wagner.

Wéi Der wësst - ech brauch elo net dorobber anzegeen -, wat an der Türkei viru sech geet, ass méi wéi besorgniserregend: Also, Journaliste gi verfollegt!

Nom Putsch, deen net erfollegt ass an der Tierkei, stelle mer fest, datt u sech den Här Erdogan amgaangen ass, e Putsch ze vollzéie géint e groussen Deel vun der Zivillgesellschaft, géint d'Journalisten, an neierdénge och géint d'Parlamentarier selwer vun der Grande Assemblée de la République de Turquie, wou och eelef Deputéierter elo wierklech, nodeems schonn d'Immunité parlementaire opgehewe gouf, eelef Deputéierter festgeholl gi si vun der... et gétt ëmmer gesot: vun der „Kurdescher Partei“. Et ass u sech net eng reng kurdesch Partei, et ass eng fortschrëttlech Partei, d'HDP; déi sinn elo festgeholl ginn.

A mir sinn der Meinung, datt een als Chamber hei zu Lëtzebuerg da misst awer d'ro reagéieren. Esou eppes kann een net duerchghe loosse, dofir deposéiere mer hei eng Resolutioun, dat heescht, wou d'Chamber sech kéint expriméieren iwwert dat, wat deene Kolleegen aus der Tierkei geschitt ass, a woura mer och u sech d'Tierkei opruffen, domadder opzehalen, well mer der Meinung sinn, datt et wierklech an eng ganz schlëmm Richtung amgaangen ass ze goen.

Ech ginn dovunner aus, datt mer och nach an der Kommissioun wäerten driwwer diskutéieren. Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci dem Här Wagner. D'Proposition de loi geet jo deen normale Wee. Bei der Resolutioun ass virgesinn, dass se an d'Kommissioun geet?

► **M. Alex Bodry** (LSAP).- Jo, Här President, ech géif proposéieren, dass deen doten Text soll an der aussepolitichescher Kommissioun diskutéiert ginn, déi de toute façon muer de Moien eng Reunion och huet, wou och den Ausseminister dobäi ass. An da kann do eng Propos gemaach ginn, wéi soll weider verfuer gi mat deem Text.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Wa jiddwereen do dermat d'accord ass, da maache mer dat esou.

An d'Wuert huet elo direkt d'Madamm Martine Hansen fir den Dépôt vun enger Resolutioun. Madamm Hansen, wann ech gelift.

5. Dépôt d'une résolution par Mme Martine Hansen

► **Mme Martine Hansen** (CSV).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, wéi de Marco Schank an ech - hie kann haut leider net hei sinn, en ass nach zu Marrakesch - virun e puer Wochen an der Schleef op der Aweigung vun der neier Fabrëck vum „Téi vum Séi“ wa-

ren, hu mer eis gefrot, firwat mer hei an der Chamber zwar Téi hätten, mä keen „Téi vum Séi“. Déiselwecht Fro kann ee sech och fir verschidden aner Produkter stellen. Dëst ass ëmsou méi aktuell, well d'Petitioun 668, wou et drëm geet, fir méi Lëtzebuerger Produkter an der Restauration collective anzesetzen, de Seuil vun den noutwendige 4.500 Ënnerschrëfte wäit iwwerschrott huet a mer am Januar en Débat hei an der Chamber wäerten hunn.

Elo kënnen mer zwar soen, datt mer hei an der Chamber net allze vill consommeréieren an ob mer elo lokal Produkter huelen oder net, datt dat d'Bëtschel net fett mécht. Mä, Dir Dammen an Dir Hären, wa jiddwereen esou denkt, da gétt d'Bëtschel ni fett!

Duerfir fuerdere mer d'Chamber op, fir mam gudde Beispill virzegoen a fir nieft de Fair-Trade-Produkter souwäit wéi méiglech op lokal Produkter zrëckzegraifen. Domadder ënnerstëtze mer net nëmmen eis lokal Landwirtschaft, déi dat absolut noutwendeg huet, mä och eis Vermaartungs- a Veraarbechtungsbetriber souwéi indirekt och eis Ëmwelt.

Ech hoffe wierklech op eng breet Ënnerstëtzung hei an duerfir deposéieren ech och dës Resolutioun. Wann ech gelift.

Résolution

La Chambre des Députés,

considérant que

- la pétition n°668 «Priorité pour les produits luxembourgeois dans la restauration collective!», déclarée recevable par la Conférence des Présidents le 6 juin 2016 suite à l'avis positif de la Commission des Pétitions, a été approuvée par 7.758 signatures valables et a donc largement dépassé le seuil requis pour faire l'objet d'un débat parlementaire prochainement;

- un recours accru aux produits du terroir favorise non seulement le secteur agricole dans son ensemble, mais également l'artisanat et les entreprises de transformation nationales, la préservation de notre paysage, la réduction des distances parcourues pour l'approvisionnement et donc de la pollution;

- la Chambre des Députés recourt également aux produits dits du commerce équitable tels que «Fairtrade» pour les besoins de la vie parlementaire;

- la première institution se doit de servir de modèle en l'espèce et d'inciter d'autres acteurs, administrations et services à suivre la même voie, décide

- de s'engager, dans la mesure du possible et à côté des produits issus du commerce équitable, à s'approvisionner prioritairement en produits issus du terroir luxembourgeois pour les besoins de son administration et de la vie parlementaire.

(s.) Martine Hansen.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci der Madamm Hansen. Wat eis nëmme kann encouragéieren, mat deenen Efforte weiderzufueren, déi mer elo souwisou schonn amgaang sinn ze ënnerrhuelen. Merci gesot!

An da géife mer zu eisem nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen. Mir hunn haut de Mëtten eng Froestonn un d'Regierung programmiert. An Dir kennt d'Regelen: zwou Minutte fir de Froesteller a véier Minutte fir de Regierungsmember, deen drop äntwert. D'Fro kommen ofwiessend vu Majoritéit an Opposition. An déi éischt Fro kënnst vun Här André Bauler un den Nohaltegkeetsminister iwwert d'Erweiterung vun der B7.

6. Heure de questions au Gouvernement

- **Question n°225 du 14 novembre 2016 de M. André Bauler relative à l'élargissement de la B7 entre Colmar-Berg et Erpeldange/Sûre, adressée à M. le Ministre du Développement durable et des Infrastructures**

► **M. André Bauler** (DP).- Esou ass et, Här President, Merci! Vill Leit ware virun e puer Wochen erféiert iwwert dee beandrockende Stau, deen effektiv Enn Oktober duerch en dach awer harmlose Chantier op der Ëmgeungsbrëck vun der B7 provoziert gouf. Jo,relaang gétt scho vun engem Ausbau vun der B7 op véier Spure geschwat, fir datt zum Beispill e kleng Chantier net direkt derzou féiert, datt dee ganzen Trafic ronderëm Ettelbrëck an lerpeldeng/Sauer zesummebrécht.

D'B7 ass an der Nordstad d'Hauptverbindungsstéck tëscht A7 an N27A bezéiungsweis N7. Schliisslech stelle sech hei och sécherheestechesch Froen, déi scho virun engem Jor-zéngt hätte missen ugepaakt ginn.

Här Minister, Dir hat schonn eemol matgedeelt, datt Dir kloer gewëllt sidd, fir e véier-spuregen Ausbau vun der B7 ëmzesetzen. Dat

freet d'Leit aus der Regioun, well bis ewell goufe si ëmmer op Mokuchsdag verträischt. Et war och gutt, datt RTL d'Situatioun op der Tëlee gewisen huet. Domat gouf de Leit den Handlungsbedarf op dësem Tracé nach eemol virun Ae gefouert. Ob elo Neel mat Käpp gemaach ginn an d'B7 endlech an Ugrëff geholl gëtt, bleift dann ofzewaarden.

Ech erlabe mer nach eng Kéier dofir nozefroen, ob Dir, Här Minister, gewëllt sidd, dës Chantier séier virunzedreihen an eng véiert Spur bannent den nächsten zwee Joer bauen ze loosse am Intérêt vun der Nordstad an am Intérêt vum Éislek a senge Leit.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och dem Här Bauler. D'Wuert huet elo den Nohaltegkeetsminister, den Här François Bausch.

► **M. François Bausch**, *Ministre du Développement durable et des Infrastructures*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Hären Deputéiert, ech hunn de Januar dëst Joer, précisément de 6. Januar, eng Question parlementaire beäntwert un déi honorabel Deputéiert Hansen, Schank, Kaes an Eicher. An do stoung dran an der Äntwert: «Le Gouvernement a décidé de prioriser la sécurisation de la B7 avec mise à deux fois...», zwee, also véier Gleiser op dem Tronçon Colmer-Bierg-Ettelbrëck.

(Brouhaha)

Duerno hunn ech den 10. Februar, dat heescht e Mount duerno, e gudde Mount duerno, op eng Question parlementaire vum honorabelen Här Bauler geäntwert, datt ech nach eng Kéier wëllt renvoyéieren op déi Äntwert, déi ech ginn hunn op déi Fro vum honorabelen CSV-Deputéierte vu virdrun, datt d'Regierung dat wëllt maachen.

Duerno hunn ech de 25. Abrëll 2016 nach eng Kéier op eng Fro hi vun der Madamm Hansen an dem Här Kaes, wou méi generell zwar och Saachen nach derzougefrot gi waren, mä et och erëm eng Kéier ëm d'B7 gaangen ass, geäntwert, datt d'Mise vun zweemol zwou Voies op dem Tronçon B7 tëscht Colmer-Bierg an Ettelbrëck eng absolut Prioritéit wär.

Duerno hunn ech dann..., oder haut äntwerten ech dann dem Här Bauler nach eng Kéier, datt dat eng Prioritéit bleift! Dat heescht, datt zënter deene leschte sechs Méint meng Meinung sech net, oder der Regierung hir Meinung sech net geännert huet. A well se sech net geännert huet, hu mer natierlech och geschafft un deem Projet. Mä nach mussen mer en APD ausschaffen. Ech kann deen net einfach esou zauberen, erbäizauberen! An deen APD ass bal fäerdeg. E wäert Ufank 2017 fäerdeg ginn. Da wäert ech en ënnerschreien. An da gi mer duerno an d'Ausschreibungen an dann hoffen ech, datt mer et fäerdegbrénge bis Enn 2017, Ufank 2018, mat deem Ganzen unzefänken!

Ech soen lech awer direkt derbäi: Do muss e Viaduc gebaut ginn, do brauche mer vill Empriisen. An wann ech soen „mir brauchen Empriisen“, da wësst Der, wat dat heescht: Da mussen mer hoffen, datt mer och all déi Terrainen do kréien, déi mer brauchen, fir datt mer déi Véierspuregkeet do kënnen bauen. Dat heescht, deen Szenario, deen ech lech hei beschreien, deen ass en optimisteschen, datt mer déi Empriisen och alleguerte kréien, datt heescht, datt mer net mussen an eng Enttegnung goen. Well soss brauch ech lech jo net ze molen, datt et dann natierlech selbstverständlech méi laang wäert daueren!

Also elo nach eng Kéier: Et ass eng Prioritéit. Si ass an der Aarbecht. Den APD ass esou gutt wéi fäerdeg. A mir hoffen, datt mer dann deen Timing vum Bau, dee virgesinn ass fir zwee an en halleft Joer, datt mer deen nach duerno agehale kréien.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och. A mir freeën eis da schonn op d'Fro vun Ufank 2017, Enn 2017 respektiv uganks 2018! Merci gesot.

A mir géifen dann zur nächsten Fro iwwergoen. Déi kënnst vum Här Gilles Roth, dréit ronderëm dee Prisonnéier, deen aus dem CHL fortgelaf ass, a riicht sech un de Justizminister.

- **Question n°226 du 15 novembre 2016 de M. Gilles Roth relative à la fugue d'un prisonnier lors d'une visite médicale au CHL, adressée à M. le Ministre de la Justice**

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, laut Pressebericht soll gëschter Mëtteg e Prisonnéier mat Handschelle gefesselt an ëmgi vu gläich zwee Agenten am Kader vun enger medezinnescher Untersuchung am Centre Hospitalier hei an der Stad geflücht sinn. Trotz grouss ugeluechter Polzeisuchaktioun schénegt de Flüchtigen nach net agefaange ginn ze sinn.